

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
SCHICHTDICKENMESSGERÄT

**USER MANUAL**  
COATING THICKNESS GAUGE

**INSTRUKCJA**  
MIERNIK GRUBOŚCI LAKIERU

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
ZARÍZENÍ NA MĚŘENÍ TLOUŠTKY VRSTVY

**MANUEL D'UTILISATION**  
JAUGE D'ÉPAISSEUR DE REVÊTEMENT

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
MISURATORE DI SPESSORE

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
MEDIDOR DE ESPESORES

**KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**  
LAKKVASTAGSÁG MÉRŐ

**BRUGSVEJLEDNING**  
LAKTYKKELSESMÅLER

**KÄYTTÖOHJE**  
MAALIPINNAN PAKSUUSMITTARI

**GEbruIKSAANWIJZING**  
LAKDIKTEMETER

**BRUKSANVISNING**  
LAKTYKKELSESMÅLER

**BRUKSANVISNING**  
LAKTJOCKLEKSMÅTARE

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**  
MEDIDOR DE ESPESSURA DE TINTA

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU**  
**DA | FI | NL | NL | SE | PT**



<b>DE</b>	3
<b>PL</b>	5
<b>EN</b>	7
<b>FR</b>	9
<b>IT</b>	11
<b>ES</b>	13
<b>CZ</b>	15
<b>HU</b>	17
<b>DA</b>	19
<b>FI</b>	21
<b>NL</b>	23
<b>NO</b>	25
<b>SE</b>	27
<b>PT</b>	29



**EINFÜHRUNG**

Bevor Sie die Waage benutzen, lesen Sie sich bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es gut für den zukünftigen Gebrauch auf.

**SICHERHEITSHINWEISE**

Für eine gute Leistung und präzise Messungen seien Sie vorsichtig beim täglichen Betrieb und der Wartung. Berücksichtigen Sie die folgenden Anweisungen:

- Überladen Sie die Waage NICHT. Dies würde die Wägezelle beschädigen und der Garantieanspruch erlischt.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- Wenn die Batterien der Waage leer sind, ersetzen Sie diese durch aufgeladene Batterien.
- Benutzen Sie die Waage NICHT bei Gewitter oder Regen.
- Versuchen Sie NICHT selbst, die Waage zu reparieren. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Handelsvertretung.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage auf einem stabilen Tisch steht und keinen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Nicht neben Maschinen mit großem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren verwenden. Lassen Sie keine Batterien in der Waage, wenn sie über längere Zeit nicht verwendet wird.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
- Kein direkter Kontakt mit Wasser.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

**SPEZIFIKATIONEN**

Modell	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Max. Gewicht / Einteilung	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Mindestgewicht	2 g	6 g	0,6 g
Display	LCD		
Einheiten	g / oz / lb / kg / tl		
Versorgung	AA -Batterien (2 St.)		
Funktionen	Null, Verpackungsgewicht (Tara), Stückzählen, Eichung	Null, Verpackungsgewicht (Tara), Stückzählen, Eichung, Anzeige anhalten (HOLD)	
Maximale Betriebszeit mit Batterien	53 Stunden		32 Stunden

**DISPLAY**



1. Hauptdisplay.
2. Anzeige der ME- beim normalen Betrieb wird eine Einheit angezeigt
3. Stückzählen.
4. Anzeige -negativer Gewichtwert.
5. Tara



## KNOPF-FUNKTIONEN

„ON / OFF“: Drücken Sie den ON / OFF Knopf zum Einschalten des Gerätes.

„MODE“-Taste:

Ändern Sie die Einheit durch einmaliges Drücken, drücken Sie so oft, bis Sie die gewünschte Einheit gewählt haben. Zur Auswahl stehen folgende Einheiten: g / oz / lb / kg / tl

„TARE“-Taste zum Trieren:

Diese Taste wird zum Trieren verwendet- das Verpackungsgewicht oder Gewicht auf der Schale wird beim Wiegen nicht berücksichtigt. Diese Taste ermöglicht auch die Nulleinstellung.

## TARA-FUNKTION

1. Setzen Sie einen leeren Behälter auf die Plattform bis die Anzeige einen konstanten Wert anzeigt. Drücken Sie dann „TARE“. Daraufhin wird die Anzeige tariert und muss Null anzeigen. Um wieder alles zu nullieren, nehmen Sie den Behälter runter und drücken Sie die Taste „TARE“ und die Anzeige ist wieder im Anfangszustand.
2. Tara Bereich: Insgesamt Kapazität.

## HALTEN („HOLD“) NUR FÜR SBS-LW-5000/100:

Drücken Sie auf um das Display zu arretieren. „HOLD“ wird angezeigt und das Display wird starr. Drücken Sie erneut auf um das Display wieder freizugeben.

## FUNKTIONSTASTE ZÄHLEN: „PCS“:

Auf die Waagschale ist die bestimmte Stückzahl zu legen (25,50, 75 oder 100 Stück). PCS-Taste ist zu drücken und ca. 2 Sekunden lang zu halten, auf dem Display erscheint „100“. Danach ist die MODE-Taste zu drücken, um die entsprechende Stückzahl auf der Schale zu wählen - 25,50,75 oder 100. Jetzt drücken Sie PCS-Taste, um die Auswahl zu bestätigen. Die Waage zeigt die Stückzahl auf der Schale an. Um Stückzählen-Betrieb zu verlassen, ist die MODE-Taste zu drücken.

## AUTO-ZERO

Drücken Sie die „TARE“ Taste, wenn die Waage nicht 0 anzeigt ohne eine Wiegung. Die Waage darf nicht übermäßig belastet werden.

## KALIBRIERUNG

Waage ausschalten. Waage einschalten. Beim Einschalten MODE-Taste drücken und so lange halten, bis CAL angezeigt wird. MODE loslassen, auf dem Display pulsiert der Standardgewicht-Wert. Auf die Schale ist Standardgewicht zu legen und abzuwarten bis Gewicht stabil ist. Auf dem Display wird PASS angezeigt. Eichung beendet.

## TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

## REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

**ACHTUNG:** Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

## INTRODUCTION

Before you use the scale, please read this manual carefully, and keep it stored properly for future use.

## SAFETY GUIDE

For good performance and precise measurement, be careful during daily operation and maintenance. Regard the following instructions:

- Do NOT overload the scale. This will damage the load cell and void the warranty.
- Do NOT leave load on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the load cell's life.
- When the scale runs out of power, replace the batteries.
- Do NOT use the scale in thunder or rain.
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- Make sure the scale is placed on a stable table and is not subject to vibrations.
- Do not use the scale close to large electrical appliances such as welding machines or large motors. Do not leave batteries in the device if you do not use it for a long time.
- Avoid vibrations. Do not place your scale near vibrating heavy machinery.
- Avoid places where moisture can lead to condensation. Avoid direct contact with water.
- Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used.

## SPECIFICATIONS

Model	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Max weight / Accuracy	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Min. weight	2 g	6 g	0,6 g
Display	LCD		
Units	g / oz / lb / kg / tl		
Power	2 x AA batteries		
Functions	Zero, tare, calibration, pieces counting	Zero, tare, calibration, pieces counting, hold	
Max operation time with batteries	53 hours		32 hours

## DISPLAY



1. main display
2. units – during normal operation the display will show one unit
3. counting function
4. negative load indication
5. tare



## FUNCTIONS OF THE KEYS

„ON / OFF”: Press the ON / OFF button to start the unit.

„MODE” button:

The unit change is possible by pressing the “M” button. Then press up to reach the desired unit. The following units can be selected: g / oz / lb / kg / tl.

TARE key:

Press this button to subtract the weight of a container or any weight on the scale. This key is also used for zeroing the scale.

## FUNCTION OF TARE

1. Place an empty container on the weighing platform until the balance indicates a stable value. Then press „TARE”. Your balance now displays „0”. To exit the tare function, remove the container and repress the „TARE” button. Your scale is back to normal.
2. The range of tare: entire load range.

## „HOLD” KEY (SBS-LW-5000/100 ONLY):

Press key “HOLD” to lock the display. Symbol “HOLD” shows and display is frozen. Press again to unlock the display - “HOLD” hides.

## COUNTING FUNCTION „PCS”:

Put the desired number of pieces on the scale dish (it must be 25, 50, 75 or 100). Press and hold the PCS button for about 2 seconds, the display will show “100”. Then press the “MODE” button to select the number corresponding to the number of pieces on the scale dish - 25, 50, 75 or 100. Press PCS to confirm the selection. The scale will show the number of pieces put on the scale dish. To exit the counting mode press the “MODE” button.

## AUTO-ZERO

Press „TARE” if the scale does not show „0” when nothing is placed on it. The scale must not be overloaded.

## CALIBRATION

Switch the scale on. When turning the scale on press and hold the MODE button until the display shows CAL. Release the MODE button, the display will show a flashing standard load value. Put the indicated standard load value on the scale dish and wait for the scale to stabilise. The display will show the PASS message. Calibration is completed.

## TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transported. Store it in a properly ventilated surrounding with dry air and without any corrosive gas.

## REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Regularly control that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WPROWADZENIE

Przed rozpoczęciem używania wagi, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechować ją do użycia w przyszłości.

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić sobie dobrą wydajność i dokładne pomiary, należy ostrożnie postępować przy codziennej eksploatacji i pielęgnacji. Należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie przeładowywać wagi. Uszkodzi to czujniki tensometryczne i gwarancja wygaśnie.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- Jeśli baterie wagi rozładowały się, należy zastąpić je nowymi naładowanymi bateriami.
- Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania wagi. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Należy upewnić się, czy waga została ustawiona na stabilnym stole i nie jest wystawiona na wibracje.
- Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne. W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
- Należy unikać wibracji. Nie wolno ustawiać obok ciężkich i wibrujących maszyn.
- Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

### INFORMACJE OGÓLNE

Model	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Maks. ciężar / podziałka	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Waga minimalna	2 g	6 g	0,6 g
Wyświetlacz	LCD		
Jednostki	g / oz / lb / kg / tl		
Zasilanie	AA baterie (2 szt.)		
Funkcje	Zero, tara, kalibracja, liczenie sztuk	Zero, tara, kalibracja, liczenie sztuk zatrzymanie wyświetlania wyniku	
Maksymalny czas działania na bateriach	53 godziny	32 godziny	

### WYŚWIETLACZ



1. wyświetlacz główny.
2. wskaźnik jednostek – w trakcie normalnej pracy na wyświetlaczu będzie widoczna jedna, wybrana jednostka
3. tryb zliczania sztuk.
4. wskazanie ujemne obciążenia.
5. Tara



## FUNKCJE PRZYCISKÓW

Przycisk „ON/OFF”: Wagę włączamy i wyłączamy naciskając przycisk ON/OFF.

Przycisk „MODE”: ustawianie jednostek.  
Jednostkę zmieniamy naciskając jednokrotnie przycisk, tak długo, aż wymagana jednostka zostanie wybrana.  
Do wyboru są jednostki: g / oz / lb / kg / tl.

Przycisk tarowania „TARE”:  
Przycisk ten służy do tarowania – odejmowania wagi pojemnika lub obciążenia znajdującego się na szalce wagi. Przycisk ten służy również do zerowania wagi.

## FUNKCJA TAROWANIA

1. Połóż pusty pojemnik na szalkę i odczekaj, aż wyświetlacz wyświetli stałą wartość. Naciśnij następnie „TARE”. Wartość zostanie wytarowana i powinno pojawić się zero. Żeby ponownie wszystko wyzerować należy zdjąć pojemnik z szalki i nacisnąć przycisk „TARE” a wyświetlacz powróci ponownie do stanu wyjściowego.
2. Zakres tarowania: w całym zakresie obciążenia.

## PRZYCISK „HOLD” (TYLKO SBS-LW-5000/100):

Nacisnąć przycisk „HOLD” żeby zablokować wyświetlanie. Nacisnąć ponownie „HOLD” żeby odblokować wyświetlanie.

## PRZYCISK FUNKCYJNY ZLICZANIA SZTUK „PCS”:

Położyc na szalce wagi odliczoną ilość sztuk (ilość musi wynosić 25, 50, 75 lub 100). Nacisnąć i przytrzymać przycisk PCS przez około 2 sekundy, wyświetlacz pokaże „100”. Następnie nacisnąć przycisk „MODE” aby wybrać liczbę odpowiadającą ilości sztuk położonych na szalce – 25, 50, 75 lub 100. Nacisnąć PCS aby potwierdzić wybór. Waga będzie pokazywała ilość sztuk położonych na szalce. Aby wyjść z trybu liczenia sztuk należy nacisnąć przycisk „MODE”.

## AUTOMATYCZNE ZEROWANIE

Nacisnij przycisk „TARE”, jeżeli waga nie wyświetla 0 bez ważenia.  
Wagi nie wolno przeciążać.

## KALIBRACJA

Wyłączyć wagę. Włączyć ją w trakcie uruchamiania naciskając i przytrzymać przycisk MODE do momentu w którym wyświetlacz pokaże CAL. Zwolnić przycisk MODE, wyświetlacz pokaże migającą wartość obciążenia standardowego. Położyć na szalce wskazaną wartość obciążenia i poczekać aż waga ustabilizuje się. Wyświetlacz pokaże PASS. Kalibracja zakończona.

## TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

## REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

**UWAGA:** Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!



## NÁVOD K OBSLUZE

### ÚVOD

Předtím, než váhu použijete, si prosím pečlivě přečtete tento návod a uschovejte ho pro budoucí použití.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro dobrý výkon a precizní výsledky buďte při denním provozu a údržbě opatrní. Zohledněte následující pokyny:

- Váhu nepřetěžujte. To by poškodilo siloměr a nárok na záruku by zanikl.
- Na váze nenechávejte žádná závaží po dlouhou dobu. To snižuje přesnost váhy a zkracuje životnost silnoměru.
- Pokud jsou baterie váhy vybité, vyměňte je za nabitě baterie.
- Váhu nepoužívejte při bouřce nebo dešti.
- Nezkoušejte váhu sami opravit. Obráťte se na Vašeho místního obchodního zástupce.
- Vyvarujte se extrémním teplotám. Nestavte na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti klimatizací.
- Ujistěte se, že váha stojí na stabilním stole a není vystavena žádným vibracím.
- Nepoužívejte vedle strojů s velkou spotřebou elektrické energie jako je výbava na sváření nebo velké motory. Nenechávejte žádné baterie ve váze, pokud není delší dobu používána.
- Vyhnete se vibracím. Neumisťujte vedle těžkých a vibrujících strojů.
- Vyhnete se vysoké vlhkosti, která by mohla způsobit kondenzaci. Vyhýbejte se přímému kontaktu s vodou.
- Žádný přímý kontakt s vodou.
- Neumisťujte do blízkosti otevřených oken a dveří, klimatizací nebo ventilátorů. Kvůli průvanu by vznikly nepřesné výsledky.
- Udržujte váhu v čistotě. Nepokládejte žádné předměty na váhu, pokud není v provozu.

### SPECIFIKACE

Model	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Max. Hmotnost / Rozdělení	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Minimální hmotnost	2 g	6 g	0,6 g
Displej	LCD		
Jednotky	g / oz / lb / kg / tl		
Napájení	Bateriás AA (2 Unidades)		
Funkce	nulování, hmotnost balení (Tara), počítání kusů, kalibrace	nulování, hmotnost balení (Tara), počítání kusů, kalibrace Podržet zobrazení(HOLD)	
Maximálně Provozní doba s bateriemi	53 hodin		32 hodin

### DISPLEJ



1. Hlavní displej
2. Zobrazení hmotnostní jednotky - při normálním provozu se zobrazí jednotka
3. Počítání kusů
4. Zobrazení - negativní hodnota hmotnosti
5. Tara



## FUNKCE TLAČÍTEK

„ON / OFF“: Stiskněte tlačítko ON / OFF pro zapnutí stroje.

Tlačítko „MODE“:

Změňte jednotku jedním stisknutím, tiskněte tak dlouho, dokud ne zvolíte požadovanou jednotku. Na výběr je z těchto jednotek: g / oz / lb / kg / tl.

Tlačítko „TARA“ na tárování:

Toto tlačítko se používá pro tárování - hmotnost balení nebo hmotnost na misce není při vážení zohledněna. Toto tlačítko také umožňuje vynulování.

## FUNKCE TÁROVÁNÍ

1. Postavte prázdnou nádobu na platformu, než se na displeji zobrazí konstantní hodnota. Poté stiskněte tlačítko „TARE“. Poté se displej musí vytárovat a musí ukazovat nulu. Chcete-li znovu vše vynulovat, sundejte nádobu a stiskněte tlačítko „TARE“ a displej je opět v počátečním stavu.
2. Tara rozmezí: Celková kapacita.

## PODRŽET („HOLD“) POUZE PRO SBS-LW-5000/100:

Stiskněte pro ustálení displeje. Zobrazí se „HOLD“ a displej se zastaví. Dalším stisknutím tlačítka displej opět uvolníte.

## TLAČÍTKO FUNKCE POČÍTÁNÍ: „PCS“:

Na miskou váhu se položí určitý počet kusů (25, 50, 75 nebo 100 kusů). PCS-tlačítko se stiskne a přidrží po dobu asi 2 sekund, na displeji se zobrazí „100“. Poté se musí stisknout MODE CZ tlačítko pro výběr příslušného počtu kusů na misce - 25, 50, 75 nebo 100. Nyní stiskněte tlačítko PCS pro potvrzení volby. Váha zobrazuje počet kusů na misce. Pro skončení počítání kusů se musí zmáčnout tlačítko MODE.

## AUTO-ZERO

Stiskněte tlačítko „TARE“, pokud váha neukazuje 0 bez vážení.

Váha nesmí být nadměrně zatížena.

## KALIBRACE

Vypněte váhu. Zapněte váhu. Při zapnutí stiskněte MODE tlačítko a držte tak dlouho, než se zobrazí CAL. Uvolněte tlačítko MODE, na displeji pulzuje hodnota standardní hmotnosti. Položte na miskou standardní váhu a vyčkejte, než bude váha stabilní. Na displeji se zobrazí PASS. Kalibrace je dokončena.

## DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy se musí dbát na to, aby se přístroj netřásl, nepřevrátil a nestavěl na horní část. Skladuje ho v době větraném prostředí, se suchým vzduchem bez korozujících plynů.

## PRAVIDELNÁ KONTROLA STROJE

Pravidelně kontrolujte, zda části přístroje vykazují známky poškození. V případě, že tomu tak je, nesmí být přístroj dále používán. Obraťte se okamžitě na Vašeho prodejce za účelem provedení opravy.

Co dělat v případě problémů?

Obraťte se na svého prodejce a připravte následující informace:

Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).

- Číslo faktury a sériové číslo (to druhé naleznete na typovém štítku)
- popř. foto defektní části.
- Čím podrobnější jsou Vaše údaje, tím rychleji Vám může být pomoci!

**POZOR!** Nikdy neotvírejte přístroj bez konzultace s klientským servisem. Váš nárok na záruku může zaniknout!



## INTRODUCTION

Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser la balance. Conservez-la précieusement pour pouvoir la consulter à nouveau en cas de besoin.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil et la précision des mesures, une manipulation soignée est recommandée. Veuillez observer les consignes suivantes:

- Ne surchargez pas la balance. Cela pourrait endommager les cellules de pesage et conduire à une annulation de la garantie.
- Ne laissez pas d'objet posé sur la balance. Cela diminue la précision des résultats et raccourcit la durée de vie des cellules de pesée.
- Lorsque les piles sont épuisées, remplacez-les par de nouvelles piles.
- N'utilisez pas la balance pendant un orage ni sous la pluie.
- N'essayez pas de réparer la balance vous-même. Contactez plutôt votre revendeur local.
- Évitez les températures extrêmes. Ne positionnez pas la balance au soleil ou près d'un climatiseur.
- Assurez-vous que la balance se trouve sur un support stable, à l'abri de toute source de vibrations.
- Ne l'utilisez pas à proximité de machines à haute consommation électrique (équipements de soudage, moteurs de grosse taille, etc.). Ne laissez pas les piles à l'intérieur de l'appareil lorsque celui-ci reste inutilisé pendant longtemps.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil près de machines lourdes ou provoquant des vibrations.
- Évitez d'utiliser l'appareil en milieu très humide : cela pourrait causer de la condensation. Évitez tout contact direct avec l'eau.
- Pas de contact direct avec l'eau.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou portes ouvertes, de climatiseurs ou ventilateurs : les courants d'air pourraient fausser les résultats.
- Gardez la balance propre. Ne stockez pas d'objets sur l'appareil éteint.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Capacité maximale/ Précision	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Poids minimal	2 g	6 g	0,6 g
Écran	LCD		
Unités de mesure	g / oz / lb / kg / tl		
Alimentation	2 x piles AA		
Fonctions	Zéro, poids net (tare), comptage, calibrage	Zéro, poids net (tare), comptage, calibrage bloquer l'affichage (hold)	
Autonomie maximale avec piles	53 heures		32 heures

## ÉCRAN



1. Affichage principal.
2. Unité de mesure.
3. Nombre de pièces.
4. Valeur de poids négative.
5. Tare



## FONCTIONS DES TOUCHES

« ON/ OFF » : Appuyez sur « ON/ OFF » pour mettre l'appareil sous tension.

Touche « MODE ». Changez d'unité de pesée en appuyant sur cette touche une ou plusieurs fois, jusqu'à atteindre l'unité désirée. Les unités disponibles sont les suivantes : g / oz / lb / kg / tl.

Touche « TARE »

Cette touche vous permet de tarer la balance afin d'obtenir un poids net : l'emballage ou le contenant de l'objet à peser n'entrera alors pas en compte dans la mesure. Cette touche permet aussi la remise à zéro de l'appareil.

## FONCTION TARE

- Placez un récipient vide sur la plate-forme, jusqu'à ce qu'une valeur stable soit affichée sur l'écran. Appuyez alors sur la touche « TARE ». A l'issue de cette opération, la balance est tarée et l'écran doit afficher zéro. Pour tout remettre à zéro, enlevez le contenant / l'emballage de l'appareil et appuyez à nouveau sur « TARE » : l'écran revient à son état initial.
- Plage de tarage : la balance peut être tarée sur l'ensemble de sa capacité.

## BLOQUER L'AFFICHAGE (« HOLD ») – SEULEMENT POUR SBS-LW-5000/100 :

Appuyez sur « HOLD » pour bloquer l'écran. Le symbole « HOLD » est affiché et l'écran se fige. Appuyez à nouveau sur « HOLD » pour débloquer l'écran.

## FONCTION DE COMPTAGE : « PCS » :

Placez un échantillon (de 25, 50, 75 ou 100 pièces) sur le plateau de la balance. Pressez la touche « PCS » pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche « 100 ». À l'aide de la touche « MODE », sélectionnez la valeur correspondant au nombre de pièces placées sur la balance (25, 50, 75 ou 100). Pour confirmer, pressez la touche « PCS ». La balance indique dorénavant le nombre de pièces contenues dans l'échantillon. Pour quitter le mode comptage, appuyez sur « MODE ».

## AUTO-ZERO

Appuyez sur la touche « TARE » si la balance n'affiche pas 0 à vide. Veuillez ne pas surcharger la balance.

## CALIBRAGE

Éteignez la balance. Rallumez la balance. Appuyez simultanément sur la touche « MODE » jusqu'à ce que l'écran indique CAL. Relâchez la touche « MODE » : l'écran affiche le poids de calibrage (clignotant). Placez alors sur le plateau un poids de cette valeur, jusqu'à ce que l'écran indique une valeur stable. L'écran affiche PASS. Le calibrage est terminé.

## TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

## EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants :

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider !

**ATTENTION :** N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie !



## ISTRUZIONI PER L'USO

### INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la bilancia leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per eventuali consultazioni.

### NORME DI SICUREZZA

Utilizzare cautamente nell'impiego quotidiano al fine da ottenere sempre ottime prestazioni e risultati di misurazione precisi. Si prega di considerare le seguenti disposizioni:

- NON sovraccaricare la bilancia. Le celle di carico potrebbero danneggiarsi e non garantire il regolare svolgimento delle operazioni.
- Non lasciare MAI pesi sulla bilancia per un periodo di tempo prolungato. Questo riduce la precisione della bilancia e fa diminuire la durata delle celle di pesata.
- Qualora le batterie della bilancia fossero scariche, si prega di sostituirle con batterie già cariche e funzionanti.
- Non utilizzare le bilance in caso di temporali o piogge.
- Non cercare di riparare la bilancia da sé. Contattare il vostro rivenditore locale.
- Evitare temperature estreme. Non posizionare sotto i raggi solari diretti o vicino ai sistemi di aria condizionata.
- Accertarsi che la bilancia si trovi su un tavolo stabile e che non sia sottoposto a vibrazioni.
- Non usare vicino a dispositivi con alti consumi di energia come i dispositivi di saldatura o grandi motori. Non lasciare le batterie nella bilancia qualora non venga usata per un lungo periodo di tempo.
- Evitare vibrazioni. Non posizionare vicino a macchine pesanti o vibranti.
- Evitare l'umidità che potrebbe causare della condensa. Evitare il contatto diretto con l'acqua.
- Nessun contatto diretto con l'acqua.
- Non posizionare nella vicinanza di finestre aperte e porte, condizionatori o ventilatori che possono causare risultati instabili per colpa della corrente d'aria.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia mentre questa non viene utilizzata.

### DATI SPECIFICI

Modello	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Max. Peso/esattezza	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Peso minimo	2 g	6 g	0,6 g
Display	LCD		
Unità	g / oz / lb / kg / tl		
Alimentazione	Batterie AA (2 pezzi)		
Funzioni	Zero, peso della confezione (tara), contapezzi, taratura	Zero, peso della confezione (tara), contapezzi, taratura Arrestare il display (HOLD)	
Autonomia massima con le batterie	53 ore		32 ore

### DISPLAY



- Display principale
- Display dell'unità di misura - durante il normale funzionamento viene mostrata un'unità
- Contapezzi
- Indicatore del valore negativo del peso
- Tara



## TASTI FUNZIONE

ON/OFF: Premere il tasto ON / OFF per accendere il dispositivo.

Tasto „MODE“:

Cambiare l'unità di misura premendo una volta il tasto, premere fino a che non si sia raggiunta l'unità desiderata. Le seguenti unità sono a disposizione g / oz / lb / kg / tl.

Tasto „TARE“ per tarare:

Questo tasto viene utilizzato per tarare - il peso dell'imballaggio o il peso del contenitore non viene considerato durante la pesatura. Questo tasto permette anche l'azzeramento.

## FUNZIONE TARA

1. Posizionare un contenitore vuoto sul piatto di pesata fino a che il display mostri un valore costante. Premere poi „TARE“ Dopodiché il display viene tarato e mostra zero. Per annullare tutto di nuovo rimuovere il contenitore e premere il tasto „TARE“ e il display è di nuovo allo stato iniziale.
2. Valori di tara Capacità complessiva

## ARRESTO („HOLD“) SOLTANTO PER SBS-LW-5000/100:

Premere per arrestare il display. In caso di spegnimento del display, comparirà la scritta "HOLD". Premere nuovamente il tasto per sbloccare il display.

## TASTO FUNZIONE CONTAPEZZI: „PCS“:

Il numero di pezzi è da posizionare sul piatto di pesata (25.50, 75 o 100 pezzi). Il tasto PCS è da tenere premuto per ca. 2 secondi, sul display appare „100“. Dopodiché premere il tasto „MODE“ per selezionare il numero di pezzi sul piatto di pesata - 25, 50, 75 o 100. Ora premere il tasto PCS, per confermare la scelta. La bilancia mostra il numero di pezzi sul piatto di pesata. Per uscire dalla modalità del conteggio dei pezzi premere il tasto „MODE“:

## AUTO-ZERO

Premere il tasto „TARE“ se la bilancia non mostra 0 senza che ci sia un peso sul piatto. La bilancia non deve essere sovraccaricata.

## CALIBRAZIONE

Spegnere la bilancia. Avviare la bilancia. Premere il tasto MODE durante l'accensione e tenerlo premuto finché non viene mostrato CAL. Rilasciare il tasto MODE, sul display lampeggia il valore del peso standard. Posizionare il peso standard sul piatto di pesata e aspettare fino a che il peso non sia stabile. Sul display viene mostrato PASS. La taratura è quindi terminata.

## TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto l'apparecchio deve essere protetto da scosse o cadute così come il posizionamento sul lato superiore. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

## REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

**ATTENZIONE:** Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!



## INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar la balanza, por favor lea atentamente este manual de instrucciones. Le recomendamos conserve dicho manual para futuras consultas.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Para conseguir un buen rendimiento y una precisión óptima, siga las instrucciones para el uso diario y almacenamiento. Considere las instrucciones siguientes:

- NO sobrecargue la balanza. Esto dañaría la célula de carga e invalidaría la garantía.
- NO deje peso sobre la balanza durante largo periodo de tiempo. Esto disminuiría la precisión del equipo y acortaría la vida de la célula de carga.
- Reemplace las pilas del dispositivo en cuanto estén vacías.
- NO utilice el la balanza bajo lluvia o tormenta.
- No intente reparar la balanza usted mismo. Contacte con su distribuidor.
- Evite las temperaturas extremas. No instalar bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- Asegúrese de que la balanza se encuentre en una mesa estable y no sufra vibraciones.
- No utilizar cerca máquinas con gran consumo de la electricidad, tales como equipos de soldadura o grandes motores. No deje las baterías en la balanza, si no prevee utilizarla durante un largo periodo de tiempo.
- Evite vibraciones. No instalar cerca de máquinas pesadas o que vibren.
- Evitar niveles de humedad alta, ya que podría originar condensación. Evitar el contacto directo con el agua.
- Ningún contacto directo con agua.
- No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando ésta no esté en uso.

## ESPECIFICACIONES

Modelo	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Peso máx. / Precisión	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Peso mínimo	2 g	6 g	0,6 g
Pantalla	LCD		
Unidades de peso	g / oz / lb / kg / tl		
Baterías	Baterías AA (2 Unidades)		
Funciones	Cero, Tara, Cuentapiezas, Calibrado	Cero, Tara, Cuentapiezas, Calibrado, Fijar (HOLD)	
Autonomía de la batería	53 horas		32 horas

## PANTALLA



1. Pantalla principal.
2. Indicador de unidad de medida. En funcionamiento normal mostrará una unidad de peso.
3. Cuentapiezas.
4. Aviso de valor negativo del peso.
5. Tara



## FUNCIONES DE LASTECLAS

„ON / OFF“: Presione el botón ON / OFF para encender y apagar el equipo.

Tecla „MODE“:

Para seleccionar la unidad de peso pulse esta tecla tantas veces sea necesario, hasta obtener la opción deseada. Puede seleccionar las siguientes unidades de peso: g / oz / lb / kg / tl.

Tecla „TARE“ para tarar:

Esta tecla se utiliza para la tara. Permite sustraer el peso del recipiente o envase, de forma que éste no sea tenido en cuenta al indicar el peso final. Esta tecla también hace posible que la lectura quede a cero.

## FUNCION TARA

- Coloque un envase vacío en la plataforma y mántengalo hasta que el indicador muestre un valor constante. Presione entonces „TARE“. A continuación se habrá aplicado la tara y el indicador mostrará cero. Para anular la tara, quitar el envase y presionar la tecla „TARE“. El indicador volverá a su estado inicial.
- Rango de tara: Capacidad total.

## FIJACIÓN („HOLD“) SOLAMENTE PARA SBS-LW-5000/100:

Presione esta tecla para fijar el valor en la pantalla. El mensaje „HOLD“ aparece y el valor queda fijado en el display. Pulse la tecla de nuevo para desactivar la función.

## TECLA DE LA FUNCIÓN CUENTAPIEZAS: „PCS“:

Sobre la célula de pesaje puede colocar determinado número de piezas (25, 50, 75 o 100 piezas). Presione la tecla „PCS“ y manténgala presionada unos 2 segundos. En la pantalla aparecerá „100“. Después presione la tecla „MODE“, para seleccionar el número de piezas correspondiente sobre la balanza (25, 50, 75 o 100 piezas). Presione la tecla „PCS“ para confirmar la selección. La balanza indica el número de piezas que hay sobre la superficie de pesaje. Para salir del modo cuentapiezas presione la tecla „MODE“.

## AUTO-CERO

Presione „TARE“ si la balanza sin peso no indicara cero. La balanza no debe ser cargada en exceso.

## CALIBRADO

Apagar la balanza. Encender la balanza y pulsar „MODE“ mientras tanto. Mantener pulsado hasta que aparezca el mensaje „CAL“. Soltar „MODE“. En la pantalla parpadeará el valor estándar. Colocar el peso estándar en la plataforma de pesaje y esperar hasta que el valor indicado se estabilice. En la pantalla aparecerá „PASS“. El calibrado ha terminado.

## TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo protéjalo tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

## REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte directamente con su distribuidor, para que éste realice las reparaciones correspondientes.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- ¡Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle!

**ATENCIÓN:** Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

### BEVEZETÉS

A mérleg használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi használatra.

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A napi használatot és gondozást óvatosan kell végezni a jó teljesítmény és a pontos mérések biztosítása érdekében. Kérjük vegye figyelembe a következőket:

- Ne terhelje túl a mérleget. Ez károsítja a tenzometrikus érzékelőket, és a garancia lejárhathat.
- Ne hagyjon adott tömeget hosszú ideig a mérlegen. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti a nyúlásmérők élettartamát.
- Ha a mérlegben lévő elemek lemerültek, cserélje ki őket új, feltöltött elemekre.
- Ne használja a mérleget viharban vagy esőben.
- Ne próbálja saját maga megjavítani a mérleget. Lépjen kapcsolatba a helyi értékesítési képviselővel.
- Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a mérleget közvetlen napfényre vagy légkondicionáló rendszerek közelébe.
- Győződjön meg arról, hogy a mérleg stabil asztalon áll, és nincs kitéve rezgéseknek.
- A mérleget nem szabad nagy elektromos áramfelvételű terhelések közelében használni, mint például hegesztőgépek vagy nagy villanymotorok. Ne hagyja az elemet a mérlegben, ha hosszabb ideig nem használja.
- Kerülje a vibrációt. Nem szabad nehéz és vibráló gépek mellé helyezni.
- Kerülje el, hogy a levegő magas páratartalommal rendelkezzen, amely páralecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhatna.
- Ne helyezze a mérleget nyitott ablakok vagy ajtók, légkondicionáló rendszerek vagy ventilátorok közelébe, mert a nem megfelelő légáramlás instabil mérési eredményeket okozhat.
- Tartsa tisztán a mérleget. Amikor a mérleg nincs használatban, ne tegyen rá semmilyen tárgyat.

### ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

Típus	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Max. súly/osztás	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Minimális súly	2 g	6 g	0,6 g
Kijelző	LCD		
Mértékegységek	g / oz / lb / kg / tl		
Betáp	Ceruzaelem AA (2 db)		
Funkciók	Nullázás, tara, kalibráció, darabszámlálás	Nullázás, tara, kalibráció, darabszámlálás, eredménykijelzés fenntartása	
Maximális üzemi idő elemekkel	53 óra		32 óra

### KIJELZŐ



- Fő kijelző.
- Mértékegység jelző - normál működés közben a kijelzőn egy kiválasztott egység látható.
- Darabszámlálás mód.
- Negatív terhelés jelzés.
- Tárazás



## NYOMÓGOMB FUNKCIÓK

ON/OFF gomb A mérleget az ON / OFF gomb megnyomásával kapcsoljuk be és ki.

„MODE“ gomb: a mértékegységek beállítása.

Ändern Sie die Einheit durch einmaliges Drücken, drücken Sie so oft, bis Sie die gewünschte Einheit gewählt haben. Zur Auswahl stehen folgende Einheiten: g / oz / lb / kg / tl

„TARE“ tárazó gomb:

Ez a gomb tárazásra szolgál - egy edény vagy a mérlegen található terhelés súlyának levonására. Ez a gomb az egyenleg nullázására is szolgál.

## TÁRA FUNKCIÓ

- Helyezzen egy üres edényt a mérlegre, és várja meg, amíg a kijelző állandó értéket mutat. Ezután nyomja meg a „TARE” gombot. Az érték tárazva lesz, nullát kell látnia. Ahhoz, hogy mindent nullára állítson, vegye le a edényt a mérlegről, és nyomja meg a „TARE” gombot, és a kijelző visszatér a kezdeti állapotba.
- Tárazási tartomány: a teljes terhelési tartományban.

## „HOLD” GOMB (CSAK AZ SBS-LW-5000/100-NÉL):

Nyomja meg a „HOLD” gombot a kijelző letiltásához. Nyomja meg ismét a „HOLD” gombot a kijelző feloldásához.

## FUNKCIÓGOMB DARABSZÁMLÁLÁSHOZ „PCS”:

Helyezze a megszámlált darabszámot a mérőedényre (a mennyiségnek 25, 50, 75 vagy 100 darabnak kell lennie). Nyomja meg és tartsa lenyomva a PCS gombot körülbelül 2 másodpercig, a kijelzőn a „100” felirat jelenik meg. Ezután nyomja meg a „MODE” gombot a serpenyőben lévő darabok számának megfelelő szám kiválasztásához - 25, 50, 75 vagy 100. Nyomja meg a PCS gombot a kiválasztás megerősítéséhez. A skála megmutatja a serpenyőben lévő darabok számát. A darabszámláló módból való kilépéshez nyomja meg a „MODE” gombot.

## AUTOMATIKUS NULLÁZÁS

Nyomja meg a „TARE” gombot, ha a mérleg mérlegelés nélkül nem mutat 0-t. A mérleget nem szabad túlterhelni.

## KALIBRÁLÁS

Kapcsolja ki a mérleget. Kapcsolja be, és indítás közben nyomja meg és tartsa lenyomva a MODE gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a CAL. Engedje el a MODE gombot, a kijelzőn megjelenik a referencia terhelés villogó értéke. Helyezze a jelzett terhelési értéket a serpenyőre, és várja meg, amíg az mérleg stabilizálódik. A kijelzőn megjelenik a „PASS” felirat. Kalibráció befejezve..

## SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás közben a készüléket rögzíteni kell ütések és felborulás ellen, és nem szabad fejjel lefelé helyezni. A készüléket jól szellőző helyiségben kell tárolni, ahol száraz a levegő és nincsenek korrózív gázok.

## A KÉSZÜLÉK RENDSZERES ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze a készülék alkatrészeit, hogy nem sérültek-e. Ha igen, hagyja abba a készülék használatát. Kérjük, azonnal forduljon az eladóhoz a javítás érdekében.

Mit tegyen probléma esetén?

Kérjük, lépjen kapcsolatba az eladóval, és készítse elő a következő információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (a sorozatszám az adattáblán található).
- Esetleg fénykép a hibás alkatrészeiről.
- Minél részletesebb leírást ad, annál gyorsabban fognak tudni segíteni Önnek!

**FIGYELEM:** Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálati való konzultáció nélkül. Ez érvénytelenítheti a garanciát!



## BRUGSVEJLEDNING

### INDLEDNING

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt og gem den til fremtidig reference, før du bruger vægten.

### SIKKERHEDSANVISNINGER

Daglig brug og pleje skal håndteres med omhu for at sikre god ydeevne og nøjagtige målinger. Bemærk venligst følgende:

- Overbelast ikke vægten. Dette vil beskadige tensometeren og garantien udløber.
- Efterlad ikke masser på vægten i længere tid ad gangen. Dette reducerer balancens nøjagtighed og forkorter tensometerens levetid.
- Hvis batterierne i vægten er afladet, skal du udskifte dem med nye, opladede batterier.
- Brug ikke vægten i storm eller regn.
- Forsøg ikke selv at reparere vægten. Kontakt den lokale salgsrepræsentant.
- Ekstreme temperaturer bør undgås. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.
- Sørg for, at vægten er placeret på et stabilt bord og ikke udsættes for vibrationer.
- Vægten må ikke anvendes i nærheden af belastninger med højt elektrisk strømforbrug, såsom svejsere eller store elmotorer. Efterlad ikke batteriet i vægten, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Vibrationer bør undgås. Den må ikke placeres ved siden af tunge og vibrerende maskiner.
- Undgå høj luftfugtighed, der kan forårsage kondens og direkte kontakt med vand.
- Anbring ikke vægten i nærheden af åbne vinduer eller døre, klimaanlæg eller ventilatorer, da dette kan forårsage ustabile måleresultater på grund af forkert luftcirkulation.
- Balancen skal holdes ren. Du må ikke anbringe genstande på vægten, når den ikke er i brug.

### GENERELLE OPLYSNINGER

Model	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Maks. belastning / inddeling	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Minimum vægt	2 g	6 g	0,6 g
Display	LCD		
Enheder	g / oz / lb / kg / tl		
Strømforsyning	AA-batterier (2 stk.)		
Funktioner	Nul, tara, kalibrering, styktælling		Nul, tara, kalibrering, stop med at vise resultatet
Maksimal driftstid på batterier	53 timer		32 timer

### DISPLAY



- Hoveddisplay.
- Enhedsindikator - under normal drift vil én valgt enhed være synlig på displayet.
- Stk. Tælletilstand.
- Negativ belastningsindikation.
- Tara



## KNAPFUNKTIONER

„ON/OFF“ -knap Vi tænder og slukker for vægten ved at trykke på ON/TIME -knappen.

„MODE“ knap: indstilling af enhederne.

Enheden ændres ved at trykke én gang på knappen, indtil den ønskede enhed er valgt. Følgerne enheder er tilgængelige: g / oz / lb / kg / tl.

„TARE“ knap:

Denne knap bruges til tarering - at trække vægten af en beholder eller en last placeret på vejepladen. Denne knap bruges også til at nulstille saldoen.

## TARA FUNKTION

1. Placer en tom beholder på vejepladen og vent, indtil displayet viser en konstant værdi. Tryk derefter på „TARE“. Værdien vil blive tareret, og du bør se et nul. For at nulstille alt, skal du fjerne beholderen fra gryden og trykke på knappen „TARE“, hvorefter displayet vender tilbage til sin oprindelige tilstand.
2. Tareringsområde: over hele belastningsområdet.

## „HOLD“ Knap (KUN SBS-LW-5000/100):

Tryk på „HOLD“ -knappen for at deaktivere displayet. Tryk på „HOLD“ - knappen igen for at låse displayet op.

## FUNKTIONSKNAP TIL TÆLLING AF STK „PCS“:

Læg det talte antal stykker på vejepladen (mængden skal være 25, 50, 75 eller 100). Tryk og hold PCS-knappen nede i ca. 2 sekunder; displayet vil vise „100“. Tryk derefter på „MODE“ -knappen for at vælge det antal, der svarer til antallet af stykker på vejepladen - 25, 50, 75 eller 100. Tryk på PCS for at bekræfte valget. Vægten vil vise antallet af stykker på vejepladen. Tryk på „MODE“ -knappen for at forlade stykoptællingstilstanden.

## AUTOMATISK NULSTILLING

Tryk på „TARE“ -knappen hvis vægten ikke viser 0 uden vejningen. Vægten må ikke overbelastes.

## KALIBRERING

Sluk vægten. Tænd for den, og tryk på og hold MODE-knappen nede under opstartet, indtil displayet viser CAL. Slip MODE-knappen, displayet vil vise den blinkende værdi for standardbelastningen. Sæt den angivne belastningsværdi på vejepladen, og vent på, at vægten har stabiliseret sig. Displayet vil vise PASS. Kalibrering afsluttet.

## TRANSPORT OG OPBEVARING

Apparatet skal sikres mod stød og væltning og må ikke placeres på „hovedet“. Apparatet skal opbevares i et godt ventileret rum med tør luft og ingen ætsende gasser.

## REGELMÆSSIG INSPEKTION AF APPARATET

Kontroller regelmæssigt apparatets komponenter for skader hvis apparatet er beskadiget, stop med at bruge det. Kontakt venligst din forhandler med det samme for reparation.

Hvad skal jeg gøre i tilfælde af et problem?

Kontakt venligst sælgeren og hav følgende information klar:

- Fakturanummer og serienummer (apparatets serienummer er angivet på typeskiltet).
- Alternativt kan du tage et billede af den defekte del.
- Jo mere detaljerede oplysninger du giver, jo hurtigere kan du blive hjulpet!

**OBS:** Åbn aldrig apparatet uden at konsultere kundeservice. Dette kan annullere garantien!



## KÄYTTÖOHJE

### JOHDANTO

Ennen kuin aloitat käyttäjä vaaka, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

### TURVALLISUUSOHJEET

Hyvän suorituskyvyn ja tarkkojen punnitusten varmistamiseksi on toimittava varovasti päivittäisessä käytössä ja hoidossa. Noudata seuraavia ohjeita:

- Älä ylikuormita vaaka. Se vaurioittaa venymäantureita ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Älä jätä mitään painoja vaa'alle pitkäksi aikaa. Se heikentää vaa'an tarkkuutta ja lyhentää venymäanturien käyttöikää.
- Jos vaa'an paristot ovat purkautuneet, vaihda ne uusiin paristoihin, joissa on täysi varaus.
- Älä käytä vaaka ukkosen tai sateen aikana.
- Älä yritä korjata vaaka omatoimisesti. Ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.
- Vältä äärimmäisiä lämpötiloja. Älä sijoita vaaka suoraan auringonpaisteeseen tai lähelle ilmastointijärjestelmiä.
- Varmista, että vaaka on sijoitettu vakaalle pöydälle eikä se ole alttiina tärinälle.
- Vaaka ei saa käyttää laitteiden lähellä, joissa on suuri sähkövirrankulutus, kuten hitsauslaitteet tai suuret sähkömoottorit. Älä jätä paristoja vakaan, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Vältä tärinää. Sitä ei saa sijoittaa raskaiden ja tärisevien koneiden viereen.
- Vältä korkeaa ilmankosteutta, joka voi aiheuttaa kondensaatiota, ja suoraa kosketusta veden kanssa.
- Älä aseta vaaka avoimien ikkunoiden tai ovien, ilmastointijärjestelmien tai tuulettimien lähelle, sillä ne voivat aiheuttaa epävakaita mittaustuloksia epäedullisen ilmankierron vuoksi.
- Pidä vaaka puhtaana. Kun vaaka ei ole käytössä, älä aseta sen päälle mitään esineitä.

### YLEISTIEDOT

Malli	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Maksimipaino / asteikkojako	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Minimipaino	2 g	6 g	0,6 g
Näyttö	LCD		
Yksiköt	g / oz / lb / kg / tl		
Virtalähde	AA paristot (2 kpl.)		
Toiminnot	Nolla, taara, kalibrointi, kappalemäärän laskenta	Nolla, taara, kalibrointi, kappalemäärän laskenta, punnitustuloksen näytön pysäytys	
Maksimikäyttö-aika paristoilla	53 tuntia		32 tuntia

### NÄYTTÖ



1. Päänäyttö.
2. Yksiköiden ilmaisin – normaalikäytön aikana näytössä on näkyvissä yksi valittu yksikkö.
3. Kappalemäärän laskemistila.
4. Negatiivisen kuorman ilmaisin.
5. Taara



## PAINIKKEIDEN TOIMINNOT

"ON/OFF"-painike Vaaka kytetään päälle painamalla ON/OFF-painiketta.

"MODE"-painike: yksiköiden asettaminen.

Yksikkö asetetaan painamalla kerran painiketta niin kauan, kunnes vaadittu yksikkö on valittu. Valittavissa ovat yksiköt: g / oz / lb / kg / tl.

Taaruspainike "TARE":

Tätä painiketta käytetään taarukseen – vähentämään punnitusasolle asetetun astian tai kuorman paino. Tätä painiketta käytetään myös vaa'an nollaamiseen.

## TAARAUSTOIMINTO

1. Aseta tyhjä astia punnitusasolle ja odota, kunnes näytössä on näkyvissä pysyvä arvo. Paina sen jälkeen "TARE"-painiketta. Arvo taarataan ja näyttöön pitää ilmestyä nolla. Poistaaksesi taaruksen ota astia pois punnitusasolta ja paina "TARE"-painiketta, silloin näyttö palaa alkuperäiseen tilaan.
2. Taarausalue: koko kuormitusalueella.

## "HOLD"-PAINIKE (VAIN SBS-LW-5000/100):

Paina "HOLD"-painiketta näytön lukitsemiseksi. Paina uudelleen "HOLD"-painiketta näytön vapauttamiseksi.

## KAPPALEMÄÄRÄN LASKENNAN TOIMINTOPAINIKE "PCS":

Laita vaa'an punnitusasolle laskettu kappalemäärä (määrän pitää olla 25, 50, 75 tai 100). Paina ja pidä painettuna PCS-painiketta noin 2 sekuntia, näytössä näkyy "100". Paina seuraavaksi "MODE"-painiketta valitaksesi punnitusasolle laitettua kappalemäärää vastaavan luvun – 25, 50, 75 tai 100. Paina PCS-painiketta valinnan vahvistamiseksi. Vaaka näyttää punnitusasolle asetetun kappalemäärän. Paina "MODE"-painiketta poistuaksesi kappalemäärän laskentatilasta.

## AUTOMAATTINEN NOLLAUS

Paina "TARE"-painiketta, jos vaaka ei näytä 0 ilman punnitusta. Vaakaa ei saa ylikuormittaa

## KALIBROINTI

Kytke vaaka pois päältä. Kytke vaaka päälle ja paina ja pidä painettuna käynnistyksen aikana MODE-painiketta siihen asti, kunnes näytössä on näkyvissä CAL. Vapauta MODE-painike, näyttö näyttää vilkkuvan vakiokuormitusarvon. Aseta punnitusasolle ilmoitettu kuormitusarvo ja odota, että vaaka tasaantuu. Näytössä näkyy PASS. Kalibrointi on suoritettu.

## KULJETUS JA SÄILYTYS

Laitte pitää suojata kuljetuksen aikana tärinältä ja kaatumiselta eikä sitä saa asettaa ylösalaisin. Laitetta pitää säilyttää tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto ja jonka ilma on kuiva eikä siellä esiinny korroosiota aiheuttavia kaasuja.

## LAITTEEN SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET

Tarkista säännöllisesti, ettei laitteen osat ole vahingoittuneet. Jos laitteessa on vahingoittuneita osia, lopeta laitteen käyttö. Ota välittömästi yhteyttä myyjäsi korjauksen suorittamiseksi.

Mitä pitää tehdä ongelman ilmestyessä?

Pitää ottaa yhteyttä myyjään ja valmistella seuraavat tiedot:

- Laskun numero ja sarjanumero (sarjanumero on laitekilvessä).
- Mahdollisesti valokuva viallisesta osasta.
- Mitä yksityiskohtaisemmat tiedot ovat, sitä nopeammin voimme auttaa sinua!

**HUOMIO:** Älä koskaan avaa laitetta neuvottelematta asiakaspalvelun kanssa. Se voi johtaa takuun menetykseen.



## GEBRUIKSAANWIJZING

### INDLEDNING

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt og gem den til fremtidig reference, før du bruger vægten.

### SIKKERHEDSANVISNINGER

Daglig brug og pleje skal håndteres med omhu for at sikre god ydeevne og nøjagtige målinger. Bemærk venligst følgende:

- Overbelast ikke vægten. Dette vil beskadige tensometeren og garantien udløber.
- Efterlad ikke masser på vægten i længere tid ad gangen. Dette reducerer balancens nøjagtighed og forkorter tensometerens levetid.
- Hvis batterierne i vægten er afladet, skal du udskifte dem med nye, opladede batterier.
- Brug ikke vægten i storm eller regn.
- Forsøg ikke selv at reparere vægten. Kontakt den lokale salgsrepræsentant.
- Ekstreme temperaturer bør undgås. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.
- Sørg for, at vægten er placeret på et stabilt bord og ikke udsættes for vibrationer.
- Vægten må ikke anvendes i nærheden af belastninger med højt elektrisk strømforbrug, såsom svejsere eller store elmotorer. Efterlad ikke batteriet i vægten, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Vibrationer bør undgås. Den må ikke placeres ved siden af tunge og vibrerende maskiner.
- Undgå høj luftfugtighed, der kan forårsage kondens og direkte kontakt med vand.
- Anbring ikke vægten i nærheden af åbne vinduer eller døre, klimaanlæg eller ventilatorer, da dette kan forårsage ustabile måleresultater på grund af forkeret luftcirkulation.
- Balancen skal holdes ren. Du må ikke anbringe genstande på vægten, når den ikke er i brug.

### GENERELLE OPLYSNINGER

Model	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Maks. belastning / inddeling	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Minimum vægt	2 g	6 g	0,6 g
Display	LCD		
Enheder	g / oz / lb / kg / tl		
Strømforsyning	AA-batterier (2 stk.)		
Funktioner	Nul, tara, kalibrering, styktælling	Nul, tara, kalibrering, stop med at vise resultatet	
Maksimal driftstid på batterier	53 timer		32 timer

NL

### DISPLAY



1. Hoveddisplay.
2. Enhedsindikator - under normal drift vil én valgt enhed være synlig på displayet.
3. Stk. Tælletilstand.
4. Negativ belastningsindikation.
5. Tara

FI



## KNAPFUNKTIONER

„ON/OFF“ -knap Vi tænder og slukker for vægten ved at trykke på ON/TIME -knappen.

„MODE“ knap: indstilling af enhederne.

Enheden ændres ved at trykke én gang på knappen, indtil den ønskede enhed er valgt. Følgerne enheder er tilgængelige: g / oz / lb / kg / tl.

„TARE“ knap:

Denne knap bruges til tarering - at trække vægten af en beholder eller en last placeret på vejepladen. Denne knap bruges også til at nulstille saldoen.

## TARA FUNKTION

1. Placer en tom beholder på vejepladen og vent, indtil displayet viser en konstant værdi. Tryk derefter på „TARE“. Værdien vil blive tareret, og du bør se et nul. For at nulstille alt, skal du fjerne beholderen fra gryden og trykke på knappen „TARE“, hvorefter displayet vender tilbage til sin oprindelige tilstand.
2. Tareringsområde: over hele belastningsområdet.

## „HOLD“ Knap (KUN SBS-LW-5000/100):

Tryk på „HOLD“ -knappen for at deaktivere displayet. Tryk på „HOLD“ - knappen igen for at låse displayet op.

## FUNKTIONSKNAP TIL TÆLLING AF STK „PCS“:

Læg det talte antal stykker på vejepladen (mængden skal være 25, 50, 75 eller 100). Tryk og hold PCS-knappen nede i ca. 2 sekunder; displayet vil vise „100“. Tryk derefter på „MODE“ -knappen for at vælge det antal, der svarer til antallet af stykker på vejepladen - 25, 50, 75 eller 100. Tryk på PCS for at bekræfte valget. Vægten vil vise antallet af stykker på vejepladen. Tryk på „MODE“ -knappen for at forlade stykoptællingstilstanden.

## AUTOMATISK NULSTILLING

Tryk på „TARE“ -knappen hvis vægten ikke viser 0 uden vejningen. Vægten må ikke overbelastes.

## KALIBRERING

Sluk vægten. Tænd for den, og tryk på og hold MODE-knappen nede under opstartet, indtil displayet viser CAL. Slip MODE-knappen, displayet vil vise den blinkende værdi for standardbelastningen. Sæt den angivne belastningsværdi på vejepladen, og vent på, at vægten har stabiliseret sig. Displayet vil vise PASS. Kalibrering afsluttet.

## TRANSPORT OG OPBEVARING

Apparatet skal sikres mod stød og væltning og må ikke placeres på „hovedet“. Apparatet skal opbevares i et godt ventileret rum med tør luft og ingen ætsende gasser.

## REGELMÆSSIG INSPEKTION AF APPARATET

Kontroller regelmæssigt apparatets komponenter for skader hvis apparatet er beskadiget, stop med at bruge det. Kontakt venligst din forhandler med det samme for reparation.

Hvad skal jeg gøre i tilfælde af et problem?

Kontakt venligst sælgeren og hav følgende information klar:

- Fakturanummer og serienummer (apparatets serienummer er angivet på typeskiltet).
- Alternativt kan du tage et billede af den defekte del.
- Jo mere detaljerede oplysninger du giver, jo hurtigere kan du blive hjulpet!

**OBS!** Åbn aldrig apparatet uden at konsultere kundeservice. Dette kan annullere garantien!



## BRUKSANVISNING

### INNLEDNING

Før du bruger vekten, les nøye denne bruksanvisningen og ta vare på den for fremtidig referanse.

### SIKKERHETSANVISNING

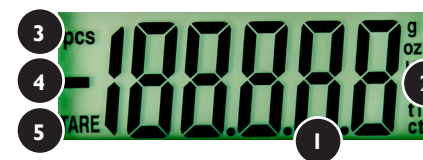
For å sikre god ytelse og nøyaktige målinger, skal utstyret brukes daglig og vedlikeholdes med forsiktighet. Det skal følges følgende retningslinjer:

- Ikke overbelast vekten. Dette vil skade strekkspenningsmålerne og ugyldiggjøre garantien.
- Ikke la noen gjenstander ligge på vekten over lengre tid. Dette reduserer vektens nøyaktighet og forkorter levetiden til strekkspenningsmålerne.
- Hvis batteriene i vekten er utladede, bytt dem ut med nye, ladede batterier.
- Ikke bruk vekten i løpet av storm eller regn.
- Ikke prøv å reparere vekten på egen hånd. Ta kontakt med den lokale salgsrepresentanten.
- Unngå ekstreme temperaturer. Ikke plasser vekten i direkte sollys eller i nærheten av klimaanlegg.
- Sørg for at vekten er plassert på et stabilt bord og er ikke utsatt for vibrasjoner.
- Vekten må ikke brukes i nærheten av mottakere med høyt strømforbruk som sveisere eller store elektriske motorer. Fjern batteriene fra vekten, hvis vekten ikke skal brukes over lengre tid.
- Unngå vibrasjoner. Ikke plasser vekten ved siden av tunge og vibrerende maskiner.
- Unngå høy luftfuktighet som kan føre til kondensering og direkte kontakt med vann.
- Ikke plasser vekten i nærheten av åpne vinduer eller dører, klimaanlegg eller vifter som kan forårsake ustabile måleresultater på grunn av feil luftsirkulasjon.
- Hold vekten ren. Ikke plasser noen gjenstander på vekten når den er ikke i bruk.

### GENERELLE OPPLYSNINGER

Modell	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Maksimumsvekt / skala	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Minimumsvekt	2 g	6 g	0,6 g
Skjerm	LCD		
Enheter	g / oz / lb / kg / tl		
Forsyning	AA batterier (2 stk.)		
Funksjoner	Zero, tara, kalibrering, telling av stykker	Null, tara, kalibrering, telling av stykker, stopp av visning av resultatet	
Maksimal driftstid med batterier	53 timer		32 timer

### SKJERM



1. Hovedskjerm.
2. Enhetsindikator - under normal drift vil displayet vise én utvalgt enhet
3. Modus for stykketelling.
4. Negativ lastindikasjon.
5. Tara

NL

NO



## KNAPPFUNKSJONER

“ON/OFF”-knapp: Vi slår vekten av og på ved å trykke på ON/OFF-knappen.

“MODE”-knapp: innstilling av enheter.

Enheter endres ved å trykke én gang på knappen og holde den inne inntil den ønskede enheten er valgt. Enheter som kan velges: g / oz / lb / kg / tl.

“TARE”-knapp:

Denne knappen brukes til tarering, dvs. trekking av vekten til en beholder eller en last plassert på veieplaten fra bruttovekten. Denne knappen brukes også til nullstilling av vekten.

## TARERINGSFUNKSJON

1. Plasser en tom beholder på veieplaten og vent til at skjermen viser en stabil verdi. Deretter trykk på “TARE”. Verdien vil bli tarert, og du bør se null. For å nullstille vekten igjen, fjern beholderen fra veieplaten og trykk på “TARE”, og skjermen vil gå tilbake til sin opprinnelige tilstand.
2. Tareringsområde: hele belastningsområdet.

## “HOLD”-KNAPP (BARE SBS-LW-5000/100):

Trykk på “HOLD”-knappen for å låse skjermen. Trykk på “HOLD”-knappen igjen for å låse opp skjermen.

## FUNKSJONSKNAPP FOR TELLING AV STYKKER „PCS“:

Plasser en bestemt antall stykker på veieskålen (antallet må være 25, 50, 75 eller 100). Trykk og hold inne PCS i omtrent 2 sekunder; displayet vil vise “100”. Deretter trykk på “MODE” for å velge tallet som tilsvarer antall stykker på veieskålen – 25, 50, 75 eller 100. Trykk på PCS for å bekrefte valget. Vekten vil vise antall stykker på veieskålen. For å gå ut av tellemodus, trykk på „MODE“-knappen.

## AUTOMATISK NULLSTILLING

Trykk på „TARE“-knappen hvis vekten ikke viser 0 uten belastning. Vekten må ikke overbelastes.

## KALIBRERING

Slå av vekten. Slå på vekten og under oppstart trykk og hold MODE-knappen til displayet viser CAL. Slipp MODE-knappen, skjermen vil vise den blinkende verdien for standardbelastning. Plasser den angitte belastningsverdien på veieplaten og vent til vekten har stabilisert seg. Skjermen vil vise PASS. Kalibreringen er fullført.

## TRANSPORT OG OPPBEVARING

Under transport skal utstyret sikres mot støt og velting, og ikke plasseres “opp ned”. Utstyret skal oppbevares i et godt ventilert rom med tørr luft og ingen gasser som forårsaker korrosjon.

## REGELMESSIG KONTROLL AV UTSTYRET

Kontroller utstyrets komponenter regelmessig for skader. Hvis du oppdager noen skader, slutt å bruke utstyret. Kontakt umiddelbart leverandøren for å få reparasjonen utført.

Hva skal jeg gjøre i tilfelle et problem?

Ta kontakt med selgeren og sørg for å ha følgende informasjon for hånd:

- Fakturanummer og serienummer (serienummeret er oppgitt på typeskiltet).
- Eventuelt et bilde av den defekte delen.
- Jo mer detaljert beskrivelse du gir, desto raskere kan du få hjelp!

**OBS:** Åpne aldri utstyret uten å konsultere kundeservicen. Dette kan ugyldiggjøre garantien!



## BRUKSANVISNING

### INLEDNING

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida bruk innan du använder vågen.

### SÄKERHETSANVISNINGAR

Var försiktig vid daglig användning och skötsel för att säkerställa god prestanda och noggranna mätningar. Följ anvisningarna nedan:

- Överbelasta inte vågen. Det kommer att skada töjningsmätarna och garantin blir ogiltig.
- Lämna ingen last på vågen under en längre tid. Detta minskar vågens noggrannhet och förkortar livslängden på töjningsmätarna.
- Om batterierna i vågen är urladdade, byt ut dem mot nya, fulladdade batterier.
- Använd inte vågen i storm eller regn.
- Försök inte reparera vågen själv. Kontakta din lokala säljrepresentant.
- Undvik extrema temperaturer. Placera inte vågen i direkt sollys eller nära luftkonditioneringsystem.
- Se till att vågen placeras på ett stabilt bord och inte utsätts för vibrationer.
- Vågen får inte användas nära mottagare med hög elförbrukning, såsom svetsmaskiner och stora elmotorer. Lämna inte batterierna i vågen om den inte används under en längre tid.
- Undvik vibrationer. Placera inte vågen bredvid tunga och vibrerande maskiner.
- Undvik hög luftfuktighet som kan orsaka kondens och direkt kontakt med vatten.
- Placera inte vågen nära öppna fönster eller dörrar, luftkonditioneringsystem eller fläktar som kan orsaka instabila mätresultat på grund av felaktig luftcirkulation.
- Håll vågen ren. Placera inga föremål på vågen när den inte används.

### ALLMÄNT

Modell	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Maxvikt / skala	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Minvikt	2 g	6 g	0,6 g
LCD-display	LCD		
Enheter	g / oz / lb / kg / tl		
Strömförsörjning	AA-batterier (2 st)		
Funktioner	Nollställa, tarera, kalibrering, styckräkning	Nollställa, tarera, kalibrering, styckräkning, kontinuerlig resultatvisning	
Max drifttid på batterier	53 timmar		32 timmar

### DISPLAY



1. Huvuddisplay
2. Enhetsindikering - under normal drift vises en enda vald enhet på displayen
3. Styckrækningslæge.
4. Indikering av negativ belastning.
5. Tarera



## KNAPPARNAS FUNKTIONER

„ON/OFF“-knapp: Vågen slås på och stängs av genom att trycka på ON/OFF-knappen.

„MODE“-knapp: inställning av enheter.

Enheter ändras genom att trycka en gång på knappen tills önskad enhet är vald. Det finns följande enheter att välja mellan: g / oz / lb / kg / tl.

Tareringsknapp „TARE“:

Knappen används för tarering - subtrahera vikten av en behållare eller en last som är placerad på vågplattan. Knappen används också för att nollställa vågen.

## TARERINGSFUNKTION

1. Placera en tom behållare på vågplattan och vänta tills displayen visar ett konstant värde. Tryck sedan på „TARE“. Värdet tareras och du bör se noll. För att nollställa allt igen, ta bort behållaren från vågplattan och tryck på „TARE“-knappen så återgår displayen till sitt ursprungliga tillstånd.
2. Areringsområde: över hela lastområdet.

## „HOLD“-KNAPP (ENDAST SBS-LW-5000/100):

Tryck på „HOLD“-knappen för att låsa visningen. Tryck på „HOLD“ igen för att låsa upp visningen.

## FUNKTIONSKNAPP FÖR STYCKRÄKNING „PCS“:

Lägg räknat antal stycken på vågplattan (antalet måste vara 25, 50, 75 eller 100). Tryck och håll ned PCS-knappen i cirka 2 sekunder, displayen visar „100“. Tryck sedan på „MODE“-knappen för att välja det antal som motsvarar antalet stycken på vågplattan - 25, 50, 75 eller 100. Tryck på PCS för att bekräfta valet. Vågen visar antalet stycken som ligger på vågplattan. Tryck på „MODE“-knappen för att gå ur styckräkningsläget.

## AUTOMATISK NOLLSTÄLLNING

Tryck på „TARE“-knappen om vågen inte visar 0 utan vägning. Vågen får inte överbelastas.

## KALIBRERING

Stäng av vågen. Slå på den och tryck och håll MODE-knappen intryckt under uppstart tills displayen visar CAL. Släpp MODE-knappen, displayen visar ett blinkande värde för standardbelastning. Placera det angivna belastningsvärdet på vågplattan och vänta tills vågen har stabiliserats. Displayen visar PASS. Kalibreringen är klar.

## TRANSPORT OCH FÖRVARING

Instrumentet ska säkras mot stötar och vältning och inte placeras upp och ner under transport. Instrumentet ska förvaras i ett väl ventilerat rum där luften är torr och inga gaser som orsakar korrosion förekommer.

## REGELBUNDEN KONTROLL AV MASKINEN

Kontrollera regelbundet maskinens komponenter med avseende på skador. Om så är fallet ska du sluta använda maskinen. Kontakta din återförsäljare omedelbart för reparation.

Vad ska jag göra om ett problem har uppstått?

Kontakta din återförsäljare och förbered följande uppgifter:

- Fakturanummer och serienummer (serienummer anges på typskylten).
- Eventuellt ett foto på den defekta delen.
- Ju mer detaljerade uppgifterna är, desto snabbare kan vi hjälpa dig!

**OBS:** Öppna aldrig maskinen utan att rådfråga kundtjänsten. Detta kan medföra att garantin blir ogiltig!



## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### INTRODUÇÃO

Antes de começar a usar a balança, é necessário ler com atenção as presentes instruções de utilização e guardá-las para referência futura.

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Para garantir uma boa eficácia e exatidão das medições, é necessário ter cuidado ao usá-la e tratá-la no dia a dia. É necessário respeitar as seguintes indicações:

- Não sobrecarregar a balança. Isto danificará os sensores medidores de tensão e a garantia expirará.
- Não deixar nenhum peso na balança por um período prolongado. Isto reduz a exatidão da balança e a vida útil dos sensores medidores de tensão.
- Se as pilhas da balança se descarregarem, é necessário substituí-las por pilhas novas carregadas.
- Não usar a balança durante trovoadas ou chuva.
- Não tentar reparar sozinho a balança. Contactar o representante comercial local.
- É necessário evitar temperaturas extremas. Não é permitido colocar a balança diretamente ao sol ou perto de sistemas de ar condicionado.
- É necessário garantir que a balança foi colocada numa mesa estável e não está exposta a vibrações.
- Não é permitido usar a balança perto de recetores de grande consumo de eletricidade, como máquinas de soldar ou motores elétricos grandes. Não é permitido deixar as pilhas na balança quando esta não for usada durante muito tempo.
- É necessário evitar vibrações. Não é permitido colocá-la ao lado de máquinas pesadas e que produzam vibrações.
- Evitar grande humidade do ar que possa provocar condensação, bem como o contacto direto com água.
- Não se deve colocar a balança perto de janelas ou portas abertas, sistemas de ar condicionado ou ventilação que possam provocar um resultado instável da medição como consequência da circulação inadequada do ar.
- A balança deve ser mantida limpa. Quando a balança não está a ser usada, não se devem colocar objetos em cima desta.

### INFORMAÇÕES GERAIS

Modelo	SBS-LW-10/500	SBS-LW-25/1000	SBS-LW-5000/100
Peso / escala máx.	10 kg / 0,5 g	25 kg / 1 g	5 kg / 0,1 g
Peso mínimo	2 g	6 g	0,6 g
Mostrador	LCD		
Unidades	g / oz / lb / kg / tl		
Alimentação	Pilhas AA (2 unid.)		
Funções	Zero, tara, calibragem, contagem de peças	Zero, tara, calibragem, contagem de peças, manter a apresentação do resultado	
Tempo máximo de funcionamento com pilhas	53 horas	32 horas	

### PANTALLA



1. mostrador principal.
2. indicador de unidades – durante o funcionamento normal, aparecerá no mostrador uma unidade selecionada.
3. modo de contagem de peças
4. indicação de carga negativa.
5. Tara



## FUNÇÕES DOS BOTÕES

Botão „ON/OFF“ A balança liga-se e desliga-se carregando no botão ON/OFF.

Botão „MODE“: definição das unidades

A unidade muda-se carregando uma vez no botão o tempo suficiente até a unidade desejada ser selecionada.

Podem escolher-se as seguintes unidades: g / oz / lb / kg / tl.

Botão de tara „TARE“:

Este botão serve para tarar – subtrair o peso do recipiente ou da carga que se encontra no prato da balança.

Este botão serve também para pôr a balança a zero.

## FUNÇÃO DE TARA

1. Coloque o recipiente vazio no prato e espere até o mostrador apresentar um valor fixo. Depois carregar no botão „TARE“. O valor ficará em tara e deve aparecer zero. Para voltar a pôr tudo em zeros, retirar o recipiente do prato e carregar no botão „TARE“. O mostrador regressará ao estado de saída.
2. Alcance da tara: todo o alcance da carga

## BOTÃO „HOLD“ (APENAS SBS-LW-5000/100):

Carregar no botão „HOLD“ para bloquear o mostrador. Carregar novamente em „HOLD“ para desbloquear o mostrador.

## BOTÃO DA FUNÇÃO DE CONTAGEM DE PEÇAS „PCS“:

Colocar no prato da balança a quantidade de peças contada (a quantidade tem de ser 25, 50, 75 ou 100).

Carregar e manter o botão PCS durante cerca de 2 segundos, o mostrador apresentará a indicação „100“.

Em seguida, carregar no botão „MODE“ para selecionar o número correspondente à quantidade colocada no prato – 25, 50, 75 ou 100. Carregar em PCS para confirmar a seleção. A balança apresentará o número de peças colocadas no prato. Para sair do modo de contagem de peças é necessário carregar no botão „MODE“.

## ZEROS AUTOMÁTICOS

Quando a balança não apresentar 0 sem ter pesado, carregar no botão „TARE“. Não se pode sobrecarregar a balança.

## CALIBRAGEM

Desligar a balança. Ligá-la e, enquanto estiver a ligar-se, carregar e manter o botão MODE até ao momento em que apareça no mostrador a indicação CAL. Soltar o botão MODE, o mostrador apresentará o valor da carga padrão a piscar. Colocar no prato o valor do peso indicado e esperar até a balança se estabilizar. O mostrador apresentará a indicação PASS. Calibragem terminada.

## TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido de choques e quedas, bem como não se deve colocá-lo „de pernas para o ar“. O dispositivo deve ser mantido numa divisão bem ventilada onde haja ar seco e não haja gases corrosivos.

## CONTROLO REGULAR DO DISPOSITIVO

É necessário controlar regularmente se os elementos do dispositivo estão danificados. Se estiverem, é necessário deixar de usar o dispositivo. Contacte imediatamente o vendedor para uma reparação.

O que fazer no caso de ocorrer um problema?

Deve contactar-se o vendedor e preparar os seguintes dados:

- Número da fatura e número de série (o n.º de série está indicado na placa de classificação).
- Eventualmente uma fotografia da peça danificada.
- Quantos mais pormenores forem indicados, mais depressa poderão ajudá-lo!

**ATENÇÃO:** Nunca é permitido abrir o dispositivo sem consultar a assistência técnica. Isto pode levar à perda da garantia!

## NOTIZEN | NOTES



## Umwelt- und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com